



Table Ronde Berufsbildender Schulen
Table Ronde Ecoles Professionnelles

Président :

Claude-Alain Vuille

Centre professionnel du Littoral neuchâtelois

Maladière 84, 2002 Neuchâtel

Tel. 032 717 41 00 / Mobile 079 240 39 39

E-Mail: claire-alain.vuille@rpn.ch

SEFRI

Hannah Schrieverhoff

Einsteinstrasse 2

3003 Bern

Secrétariat général :

Maja Zehnder

Elsauerstrasse 2a, 8352 Elsau

Tél. 052 363 26 31 / Mobile 079 77 99 741

E-Mail: maja.zehnder@bluewin.ch

20 juillet 2015

www.berufsfachschulen-schweiz.ch

www.ecolesprofessionnelles-suisse.ch

Dénomination des titres en anglais pour les diplômes de la formation professionnelle

Chère Madame Schrieverhoff,

La Table Ronde Ecoles Professionnelles salue les efforts réalisés pour uniformiser une systématique de dénomination claire et logique.

Nous sommes d'avis que dans ce domaine, le législateur doit être plus directif qu'aujourd'hui et que des recommandations ne suffisent pas. Par exemple, en formation initiale, le même niveau de formation (CFC) peut conduire autant à être un "spécialiste" (p.ex. spécialiste en restauration) qu'un "assistant" (p.ex. assistant en pharmacie); cela complique inutilement la lecture de nos dispositifs de formation.

L'accréditation des filières ES, les financements direct ou indirect des formations par le SEFRI doivent permettre à la Confédération de formuler certaines exigences formelles. La dénomination des titres (d'ailleurs pas seulement en anglais) en fait partie. De cette manière, l'utilisation plus systématique des expressions "federal" et du logo de la Confédération seraient légitimes et conduiraient à terme à une meilleure reconnaissance des titres, autant en Suisse qu'à l'Etranger.

Nous vous remercions de nous avoir sollicités et vous adressons nos plus cordiaux messages.

TR BS – Table Ronde Berufsbildender Schulen

TR EP – Table Ronde Ecoles Professionnelles

Claude-Alain Vuille

Président